

# Sagai Muittalægje

15ad Mai 1911.

No. 10.

»Sagai Muittalægje« boatta gaovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 ora jakkodagast — 60 ora jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 ora rana.

8ad jakkodak.

## Sagak Vargain.

Dabe læmaš dam dalve hirbmos garra dalkek ja borgak, nuft atte mist læmaš muotta-goaivvom juokke Ibmela bæive dabe bagjen ladnest. Daggar garra dalve æi loga læt assek læmaš læm dast gukkes aiggai. Dak vuostas bivalest ja siega dalkek læmaš læm bæssaš vakost; mutto fast læ hæggjonam dalkek, ide læk dietto goasači dak bistek, ja læ arvvedæmest atte dat gidda gartta lossaden šibetolmuidi gæina læ vadne suoinek. Damditi berrešegje buokak muittet čavča-aige atte i gannat ollo šibetid bigjak bagjel dalvvai arrad gida oskali, gæina i læk fuodar doarvve.

Dai garra dalki gæčeld æi læk bæssam olmuč bivddet mæra, ja ige juo læmašge favnad bivddo dam dalve dast. Mutto dal læ alggam buorre bivddo, dievva vadnasi goddek guli loddo valjest.

Mannam jage dai boddai læi bænta goesse dam gida ektui, æige gavdnum daggar stuorra skalvek go dal læ, mak læk viesoi alo.

Mi ferttep jærrat, goassači aiggo Hærra diktet bistit daid dalkid? Mutto mi berrep gittet su juokke bæivasaš buri oudast, dainago mi læp armo gærjedægjek Dæryvuodak buok „Sagai Muittalægje“ lokkedi ja æra uestebidi.

Vardøhus den 25de April.  
H. P.

Genagas mavsi olbma væro.

Muttom hæjos čuožžo baike

olmai Olav Oddsen Sætervaggest Madda-Norgast i nagadam væroid makset. Go gulatuvvui atte baikke galgai aukšonai, de saddi olmai adnom-čallaga gonagasi. Gonagas Haakon saddi sudnji 100 kruvna, go son maidai ærain læi gullam atte olmai duottavuodast læi hædest.

### Mailme boarrasemus nisson.

Bulgariest mada bæld Ruoša ædnam ælla mailme boarrasemus nisson. Su namma læ Baba Barieka ja son læ dal 126 jage boares. Su bardne Tador læ 101 jage boares. Ovta govast oidnu akko snaldoin arpo badnemen.

### Borjanek dolus-dažai lakai.

Muttom studentak, Davve-Norgast erit, læk arvvalusast stuora-vadnasin borjanet Nordmandi Frankrikai, sæmma lakai go duot doluš Dažak vuostas gærde botte ravas vadnasin Nordmandi. Dat olbmak læk: Ole E. Linaker Trondenæsast, Bonsaksen Helgelandast, Eng. kandidat Fleischer, politimeistar Fleischer bardne, ja Gjerløv. Sogn'ast erit.

Styrmannen šadda Linaker. Son læ mæra jottam mannavuoda rajest ouddalgo studerit algi. Maidai ærak læk jottam vadnasi guoim oudeb aige. Gjerløv šadda sin doktor ja dulkka go Frankrikai ollijek. Arvvalak atte dam matkest agjanek bæld' nub manoaige. Birgen'est dal galggek luovanet go jottajek.

Meyer Mo Ranest læ loppe-dam sigjidi vadnasa.

Dal læ duhat jage dam ragjai go Dažak vuostas gærde botte

Frankrikai sin vadnasidasekgoim ja vuoddudegje dokko dam rika mi goččujuvvu ain dalge Nordmandie'n.

### Ruoša ja Kina

gaskast i læk čielgas. Orro læmen atte soatte dam guovto gaski šadda.

### Rotto-davdda

mi Kinast læ læmaš, læ dal orostam. Bagjel 60 duhat olbmu læk dobbe mannam čavča ja dam dalve jabmam dam davdast.

### Koleradavdda

læ fast bagjanæmen Ruoša oaivvegavpugest Petersborgast. Moanak læk juo buocamen. Buok mi vejolaš læ, dakkujuvvu dobbi hettim varas davda vidanæme.

### Dat i muittaluvvu.

Muttomin oažop mi bræva, mast čale sitta min almotet sudnji, gi duom ja duom bitta læ čallam ja sisasaddem. Mutto dam æi daga redaktørak. Dat adnujuvvu redaktørai gaskast oskaldas mættomvuottan algget šladdardet. Dam diti dat i læk vaive væra bivddet redaktøra muittalet gi duom daihe dam bitta læ čallam ja sisasaddem. I son goitge dam daga.

### Japan rađdetus

læ dinggum 2 soatteskipa.

### Ærranam.

Dam manemus vitta jagest læk Norgast ærranam almos lakai 1365 naittalam olbmu. Ædnamusat ærranek baragoddek Kristia



niast, gost 1909 ærranegje 68 baragodde.

#### Tuiska kaiser

boatta damage gæse juli mano-algost oappaladdat Norga.

#### Gouvddagæinost

læ dal valljijuvvum ouddalaš ordförar Mathias Eriksen ordföraren ja oapatægje-nisson Karen Olsen viceordföraren. Son læ dat vuostas nisson min rikast gi daggar ammata læ ožžum.

#### Riksadvokata Smedahl

læ jabmam fakkistaga.

#### Okta daža

gækka vazze vuolgget Kristiania'st gidda čaccesullu'i.

### Vehaš Sami čoaggalmmasa birra.

Muttom bladest oidnim atte dam gæse aigguk Oarje-Samek čoagganet Bodegjo arvvaladdam varas Sami buoredam dile birra, mi læ okta darbašlaš ja avkalaš ašše. Ja dam čoagganæbmai galgašegje maidai Finmarko-Samekge ainas boattet.

Mon aigom oanekažat namattet soames aše mak galgašegje valddet dutkam vuollai čoaggalmasast. Vuostas læ dat atte oážžot Same skuvlaid olles fabmoi, ja dasto stuoreb skuvlaid, nuftgo middelskuvla amtaskuvla ja a. æ. d., mak galggek oapatuvvut Samegilli. Dak skuvlak galgašegje asatuvvut Finmarkoige, nuftgo Garašjokki, Guovddageidnoi ja ain æra sajidi. Jos buoreb ja aleb skuvlaid oep oážžo mi Samek ja ječamek gilli, de i læk ærago roappe vuorddet.

Maidai ovta giela berrešegje buok Samek algget sardnot, nuftgo Finmarko Samegiela, mi læ čabbasæmus ja man gilli Samegiel girjek čallum. Mi galgašei-memek læk buokak miedas dam arvvalussi. Hui darbašlaš lifči oážžot maidai prentet čallem-njuolgadusgirje, ja ain æra avkalaš girjid.

Dal loapatam mon mu čalagam, ja savam likko ja burist-sivdnadusa buok airasidi ja æra Same vieljaidi.

H. P.

#### »Ačče min« ja militar balvvalus.

Stuoradigge olmai Hestnæs arvvali stuoradiggest, atte dat vierro atte muttom šersanta juokke ided lokka „Ačče min“ soaldatidi, berre heittujuvvut. Son bivdi soatte ministar heittet erit dam. Nuftgo dat dal dakkujuvvu, de læ dat æppebasotæbme, arvvali son. Soatte ministar Bull: Im mu mielast læt dat æppebasotæbme. Mon læm ješ dovddam bajasrakadusa dam lokkamest.

Egede Nissen: „Ačče min“ ja soattebalvvalus i heivve buorrebute okti go dolla ja čačče.

Mutto æra stuoradiggeolbmak dolle soatteministar bæle.

### Suokanpappa

#### Jonas Dahl

sitta atte gasta-rituala æratuvvu nuft atte papa sanek celkkujuvvujek mana vanhemidi, ja ige nuft go dal, dušše ristvanhemidi.

Mi miettap Jonas Dahl'i: Mana gasta læ mavvolaš ja guoska sagga æmbo mana vanhemidi go ristvanhemidi, gæk dakja æi daga mannai cera buore go dam atte čuožžuk girikko-guolbest.

Dam gasta-rituala mielde čelkka pappa: „Di rakis kristalazak, gudek lepet dam mana ristvanhemak, di galggabetet j. n. v.“ Mutto vanhemidi i læk papast mikkege dagjamuššan.

Jonas Dahl čuorvvo: Vanhemid mi galgap buok oudemusta ouddan ravkkat gasta bæive. Ristvanhemid mannel.

Daggo læ min mielast dam papast rievtes oaiivel. Min dalaš gasta-rituala berre æratuvvut.

Okta vilppas olmai jera i muttom mormonalazast galle akka sust legje.

»Mutto dam made atte im darbaš ærai akaid hapataddat«, vastedi son.

#### Soatte daidda šaddat

Ruoša ja Kina gaskast læ soapmættomvuotta. Muttom telegramma muittal atte Ruoša ministar Pakowsky læ jottam Paris gavpugi oážžot rudaid loanas jos soatte šadda, ja 2 Ruoša generala læva vuolgatuvvum Nuortta-Asia'i gæčadet moft dat makka vuokkasmusat heive jos soatte šadda.

#### Dam mano gaskarajest

læ dabe Sameadnam'est liemas dalkek. Dam dalve læi ollo muotta; mutto dat sudda dal jottelet dal. Olggon læ bæivveg bagjel 10 grada liegas,

#### Repvuona'st

i læt læmaš væikebargo moanaš jakkai. Dal gullujek lokkamen atte engelas olbmak galggek boatet gæčadet Repvuona væikešærppaid dakkavide go muotta sudda. Sist læ vissasi jurda oastet daid šærpaid jos likojek daidi. Gi dietta daidda vel stuoreb barggo algget?

#### Politimæistar Flischer

læ Altatægjo'st. Son læ buocas mannel duom Hammerfest-færranman birra mi ouddal juo læp muittalam.

## Hærra redaktøra!

Bivdam saje »S. M.«ast dam čuovvovaš bittai.

Blade no. 7 alde oidnu muttom čallemen blade stuorodæme birra ja aktie-særve birra, masa mi berrepbuokat læt ovtamielalazak, atte oážžot blade aktie-særve bladden daihebladde fertte orostet, dainago dast læk nuft uccan doallek atte i daina sisaboadoin satte makset blade olgusgoloidge visut. Damditi berrišegje læt buokak ovtamielalazak atte vuoddotet daggar særve ja aibas fargga. Jos juo i itten, de goit ođđajage rajest galgaši bladde algget boattet stuoreb. Dasa satta juokkehaš læt mielddelatton gi oasta aktie oase dam bladest, ige dak šadda nuft stuora summa atte dam i nagat dabalaš olmuš makset ja gæst læ uccan varre, de satta oastet oktie oase bæle dam bladest. Ja juokkehaš berre addet nubbai bajasčuvvgitusa dam birra ja ožudet æraige mielddelatton dam særvvai. Arvedæmest dat læk, made æmbo mielddelatton læ, dađe halbeb aktie garta gænge ala.

Mon avčotam sikke stuorraid ja smavvaid atte algget duottavuodast barggat dam ala atte bladde algga olgusboattet davjebut ja stuorebut.

Mu Same vieljaidam ja oabbaidam, dal berrep mi morranet, ja algget barggat min ječamek avke ala ja læt ovtamielalazat buok dasa mi buo-



re læ.

Mon bivdam redaktøra atte æd-  
daši munje bajastēuvvggitusa, maid  
aktie særeve olgogolok ja prentem  
rakanus gartaši makset buokkanassi?

Varløhus den 25de April.

H. P.

## Vaivaš-Lisa.

(Muittali August Blanche).

Muttom bæive go mon čok-  
kajim ja čallim, læi must nu  
diletesvuotta atte mon im aiccam  
atte ukša ravastuvvui ja muttom  
bodi sisa, ouddalgo gullim jienad-  
dämen: „Mon læm nu vaivaš,  
nu vaivaš, nu vaivaš.“

„Na don go dat lækge, rakis  
akko, maid dal odne dattok?“ jer-  
rim mon. Im astam gæčastet.  
Mon dovddim su jienast. Læi  
muttom skivas, boares akko gi  
manga jage læ vazzam gærje-  
dægjen.

„Mon læm gullam gonagas-  
bæraš læ addam boalddamuša  
vaivašidi“, jotki jiena, „ja alma  
monge oažom vebaš muorabittaid,  
dannego mon læm nu vaivaš, nu  
vaivaš, nu vaivaš.“

Mon valddim muoraseddel;  
mutto go mon aiccam atte akko  
læi čokkanam ja læi vaibas, čuož-  
želim mon addim varas sudnji  
muoraseddela.

„Adde anddagassi, go čokka-  
nim, herra pappa,“ sagai son;  
„mutto odne læmge vazzam deiki  
čuođe jagin, vuost læm 70 jage  
boares, ja dasto vel 30 mak læk  
duom sæka siste.“ Mon fuobma-  
šim ovta stuora sæka maid akko  
læ luoittam guolbbai. Doalai ain  
sæka giedastes.

„Ja mi læ akost sækast? jerrim  
mon. Imaštaliim go duot ruoinas,  
boares akko nagadi guoddet nu lossa  
noade.

„1000 dala læ sæka siste,“ va-  
stedi akko. „Dat læ maid læm fid-  
nim dam golma log' jagest go læm  
vazam gærjedægje soabbačim. Manga  
smavva jogačim šadda stuora jokka.  
Odne læge aito 30 jage dam ragjai  
go mu ala vugje balgga alde, ja mon  
šaddim skierbmam allem akkasam.

Oažžot jakket mon šaddim ib-  
mašidi go mon sæka siste, maid akko  
ravai, oidnim manga oktičadnum gur-

pe bapar-ruđaid ja arvad silbbaruđaid.  
Mon gečim mælgad gukka farga ak-  
ko ala ja farga sæka ala. I læm sad-  
ne njalmest. Nu ibmašidi mon šad-  
dim. Ouddal livčē jakkam golle gæč-  
gest oažžot ouddalgo Vaivaš Lisa duok-  
ken ovta dala gavdnat.

„Dust læ duhat dala, olles ob-  
mudak,“ jienadim mon maņemusta,  
„ja daddeken vazak gærjedægjen,  
daddeke læk æska vuostaivalddam  
muoraseddela, maid scames æra dar-  
baša æmbo go don.“

„Vuoi, herra pappam, mon læm  
nu vaivaš, nu vaivaš,“ nuft algi son  
fast dam siemma lavllag, „im mon  
šat radde dai ruđai bagjel. Mon læm  
odne deiki boattam bivdet papa nu  
balest, mutto nuft atte mon ješ im  
manatuvvu addet daid ruđaid guovte  
persovni, gæi mon datom dakkat aša-  
lažžan, ja gæk læba dam ansašam.  
Algost mon jurdašim juokket daid ru-  
mangasi, mutto de lifčē šaddam nuft  
uccan gesage, atte i dat lifčē šaddam  
nu erinoamaš avkken oktige. Buor-  
reb læ hukset juo alma vieso ja raka-  
dēt duhati mielde bapirgodid, mak  
dušše oanekaš ilo bukte.“

„Ja gæk læba dak guokta likko-  
laža?“ jerrim mon maņel go legjim  
gæččalam sarnotet dam boares ako je-  
čas adnet ruđaid.

„Dat vuostas læ Lotte Ask, mut-  
tom nieidda, gi čokka gavppe-viesost  
Fredsgatast,“ vastedi akko. „Son læ  
čokkam dobbe 10 jage ja alo æletam  
ječas gudnaš lakai, ja vaiko son ješ  
læ vaivaš, de son læ alo læmaš buor-  
re æra vaivaši vuostai. Im læk goas-  
sege mannam su gavppevieso mædda  
go son i læk addam mudnji laibe,  
vaiko mon im goassege læt sust ano-  
tam. Dalvveg čarvvo buolaš su jul-  
gid ja giedaid; mutto su vaibmo læ  
lika liegas ja buorre. Son læ oalle  
šiega olmuš, herra pappam.“

„Ja gi læ dat nubbe?“

„Nubbe læ muttom vaivaš biv-  
tas duogņadægje. Son orro stuora  
gatast, læ su namma Erik Holm. Son  
læ bargolaš; mutto i son ouddan go-  
sage, danne go sust i læk læmaš mik-  
kege maina algo ala bæσαι; dasto læ  
ferttim alo væketet vaivaš sogaides  
Im mon læk sustge goassege anotam  
mutto alo go mon læm mannam su  
vieso mædda, de læ son ravkkam mu  
lusas ja addam mudnji duogņasid, ja  
dam lakai læm rakadam aldsesam

dalvvegappera daina duogņasin. Mu-  
đoi læi son maidai nu læikai, atte  
son oažžo olbmuid boagostet, vaiko  
sist vel læge læjos dille. Son læ  
maidai oalle šiega olmuš, herra pap-  
pam! •

„Ja dam guoktasi galggek dak  
ruđak jukkujuvvut, ovta mæde goab-  
baige?“

„I nuft. Soai galggaba adnet  
daid ovtast; dastgo soai oažžoba daid,  
jos naittalæba. Mon læm visses dam  
ala atte sodnost šadda šiega parragod-  
de, ja dalle čuovvo Ibmel buristsivd-  
nadas ruđai mielde.“

Mon sardnom gukkeb aige akoim  
dam aše birra; mutto go son i aiggom  
jurddages æratuttet. de gurrijim mon  
sæka su oaino ja lokkim ruđaid, mak  
legje aito dam mæde go son læi ješ  
lokkam. De bivdi son muo læt os-  
kaldas ja ige muittalet maidege nu  
gukka goit go son ælla. Ja de valdi  
soabbašes ja vazzai ja celki nuftgo  
lavi:

„Ale vagjaldatte muo, boares  
akko-riebo go nubbades juogak vai-  
vašidi, dannego mon læm nu vaivas,  
nu vaivaš, nu vaivaš.“

Must læi dal hoappo doaimatet  
dam doaimatusa mi mu alde dal læi.  
Mon vulggim dalanaga Fredsgati.  
Mon gavdnim Lotte Ask gavpeviesost.  
Son læi arvo mielde 30 jage boares,  
ja su muotto læi liegos, vaiko læige  
vehaš gamasmuvvam. Mon muitta-  
lim sudnji dam likko mi su njeigga  
dal læi deivvam, ja maidam mi dam  
mielde čuovvoi. Mutto im fal dietta-  
las gæčetamge gost dat bodi. Lotte  
Ask gosi jamalgi; nu avvoi ja ibmaši  
šaddai son. Son rak gievvogodi ja  
baggi muo valddet arvad njalga laibid  
dam buore saga oudast.

De manninges duogņe lusa gæn  
mon gavdnim čokkamen bævdesalde,  
goarromen ja lavlodämen. Holm læ  
lagabuidi 40 jage, mutto son læi dær-  
vas ja hævskalaš ain. Maidai sudnji  
muittalim mon ajatallamkætte dam  
ođđa saga. Vuochen gæčai son bastelet  
mu ala caggas njalmid. Dasto čelli  
son vuolas, doppi muo gidda ja dan-  
soi muina birra jorbbašet dassači go  
must rak oaivve jorragoddi. De čok-  
kanim mon ovta muora stuolo ala ja  
cuvkijim Lotte njalgalaibid. Bivtas-  
duogņe coggeli buorremus biktasides  
bagjeli ja gačai Lotte lusa.

„Læge nu buorre, geigge munji



njalgalaibid gutta skilleg oudast, «čurvi son Lotti, »ja dasto gavpe ala gieđa ja vaimo, ærreb dai 1000 dala, mak mielde čuvvuk «

»Maid dat galgga makset?« gakkadi Lotte ugjostaddamin.

»Holm,« vastedi son. »Bivtasduogne su ællem-barggo, mutto gudnalaš siello ja oskaldas sikke ælleddin ja jamededin.«

Dasto gæcaiga soai goabbag guoimesga ala ovtá boddo, æva fal jiednadam maidege. Daidi bivtasduogne mielas Lotte njunne ila oanekaš ja njoappal. Daidi nubbe fast gavdnam atte Holm njunne læi bære gukke ja sæčal. Mutto naitusvuodast berriba dat guovtos læt nuftgo okta.

Mon vihatim dam baragodde, ja mannel vihateme addim mon sodno giti 1000 dala, ja valddim kvitteriga duokkasam. Dam addim mon mannel Vaivaš-Lisa'i, gi læi avost dagos diti. Holm rakadi aldsešis stuoreb goarrom-vieso ja šaddai okta Stockholm gavguga buoremus duogjaren. Dat oudalaš Lotte likoi burist su odda dillases ja šaddai siega akka ja ædne. Gi sodno likko læi vuoddodam, dam oažoiga soai æska diettet go Vaivaš Lisa læi jabmam.

Gutta jage, mannel go soai læiga naittalam, ravkkujuvvujim mon boattet Vaivaš-Lisa lusa gi dalle vælai jabmem-sængast. Son læi daina jægim okti čoačgam 70 dala, maid son bivdi mu juokket Vaivašvieso gefhidi dam bæive go son ješ havdaduvvui.

»Algost jurdašim mon addet maidai daidge ruđaid Holma guktui,« celki son. »Mutto, šuokketi son, »made æmbo olmuš oažo, dađe bahab son šadda.

»Lægo dust ašše moaittet Holma-guovto?« jerrim mon.

»Na, i hal damge dal,« vastedi son, »mutto æva læk soai læmaš manasassi mu vuostai nuftgo oudal, dam mon gal læm boattam fuobmašet. Muttomin aniga soai, atte mon bottim bære davja, go mon finadim dobre guovte gærde vakkost, ja daggar læ mailbme im mon damditi vaiddal. Mađe æmbo golle, dađe uceeb vaibmo mađe čavddasæbbo olgol, dađe ramsasæbbo siskel. Mutto daidda nuft galggat æt ovtamættosašvuoda diti. Muđoi šaddaše riggodak bære oasalaš, ja vaivašvuotta bære oasetæbme. Ibmel

ješ dietta buoremusat moft son salla migjidi dabe ædnam alde, ja dam dieđam mon atte im mon læk vaiddalam oassam diti. »Buorre hærta, pappa,« celki son dasto gærjedægje jenain, »alma mon oažžom nufta gisto ja havde; dastgo mon læm nuft vaivaš, nu vaivaš, nu vaivaš.«

### Hr. Tanalæge Sabmelaš.

Guorataladedin du čallaga »S. M.« est gavnatam oktanaga mangasin æraiguim, atte jos don hr. Tanalæge Sabmelaš jurdašak ænebuš, de don vissage læk ovtá oaivvelest muina, atte uccan vuoiggádvuotta duđnost K. Hansenin oudan buktet daggar cælkaga, atte, »sadne læ fria«. Dat duđnost i dokkituvvu nu duottan, moft don duodaštak; dastgo muttom oasse daina cuoges sanin, maid Siri Biti čali »S. M.« ala æi eisege berre læt nuft »fria« moft don »oaiveldak«. Ja dat obba læige »Singer æigadest« riekta go luiti Siri jurddagidi væhaš dærvasæbbo aimo. Ja don damditi guocak »Singer æigada«. Daggar guocom sanek dust juo vuost æi læm »fria«.

Dak sanek, mak galggek læt »fria« læk duotta ja jierbmalaš sanek, mutto æi bieggasadda sanek gal. Mailmest adnujek mendo ollo sanek »frian«, jos nuft i lifči, dalle æi gulluši nuft ollo joavddelaš cukcasak, sladdarak giellasak, sælggebældæ ja baha sardnomak, arvotemek, bælkok, ridok, garrotusak, j. n. v. Vel mannostge duina læk mendo ollo sanek »fria«. Jakakgo don dasa, ja igo dat læt duotta? Jos duodač galgæsægje læt buok dak sanek, mak bæivalažat adnujek »frian« mailmest, de moft dalle gaddašik mannat.

Don logak maidai atte »Singer æigad« læ riebmán bivdekætta balvvalægjen migjidi, j. a. æ.; mutto ik don dam dieđe cælkket duottan atte lægo son bivdekætta dakkam balvvalusa. Vaiko læsge bivddujuvvum dasa Oppet damge logad, atte »mi æp oaivel nuftgo son Siri čallagi diti«. Mutto dittekggo don vuostain muge ja ærai oaivvela Siri ja »Singer æigada« čallagi diti? »Ik eisege!« Mu oaivvel i læm gal Siri mutto Singer æigada čallagi mielde.

Mon im gite du muđoige du »fria« čallag oudast, mutto ravvestan

du, atte varot donge adnemest buok sanidak »frian«. Dat læ faste, atte Siri Biti čallagi gæčel algget arvotušsat.

Du »fria« sanid guoradægje.

### Lofota guollehivvodak

dam jage læi 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> miljon, man oudast maksujuvvui 5<sup>4</sup>/<sub>5</sub> miljon kruvna. Guollehivvodagast salttjuvvui 6<sup>1</sup>/<sub>10</sub> miljon. Medecinliegse læi 7871 hl. mædden 17,730 hl. Bivdi lokko dam dalve læi 18,088.

### Olmuš i buoido giddagasast.

Dat stuora danskalaš suola Alberti, gutte dal giddagasast čokka, læ vikkijuvvum, ja dat čajeta, atte son dam golbma vuostas manost læ gepum 22 kilo.

### Hypotekbankko.

Hypotekbankost læk dal 4586 loana-occamgirjek, ja dat summa, mi oktibuok occujuvvu, i læk uceeb go kr. 22,370,4000 — 22ai miljon golbma čuođe ja čiečaloge duhut ja njælja čuođe kruvna. — Dak loana-occamak læk buokak sisaboattam mannam jage. Daina bevilggijuvvujegje 230 oktibuok kr. 862,100,00. Dak ærak æi ožžom maidege goit mannam jage.

### Klipp ut!

## Tingarsetel nr. 8991.

Send oss denne setelen saman med 60 øre og med lite bry kan du faa landsbladet AARVAK eit heilt aar. Tvo store nr. um vika.

Tydelegt namn.

Poststad

— Hermed 60 øre —

**AARVAK. Aalesund**

(Setelen og pengarne gjeng fritt i posten som avissak).

## AARVAK.

Eg hev halde AARVAK eit bil, og eg likar det so godt, at eg knapt finn ord som tolkar det. Det er ein norsk uforfalska gneiste, sprakande og livfull, som eg skulde ynskja fekk tenda eld i kvar norsk ungdoms hjarte.

Ola Bruland.

Redaktøra: A. Larsen, Repperfjord.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrak kansast Sortland, Vesteraalen.